مجلة المجمع العلمي العربي

(دمشق) : حزيران سنة ١٩٢٨م الموافق ذي الحجة سنة ١٣٤٦ ومحرم سنه ١٣٤٧هـ

بحث في بعض اصطلاحات

« النبات والحيوان »

جاءني بعد نشر مقالتي الماضية كتاب من الدكتور داود بك الجلبي فيه بعض ما خطر له في شأن الألفاظ التي ذكرتها فرأيت ان انشر شيئاً من كتابه واعقبه بما لا يخرج عن بحثنا قال :

« ان الاتيان بكلمة تصلح لان تكون مقابل كلمة انبريون قد شغل فكري كثيراً قبل الآن كما دفعكم في مقالتكم الى الكتابة عنه وعن الفيتس سطوراً كثيرة . اما كون مقابل فيتس هو الجنين فما لا يتردد فيه احد واما اطلاق كلمة جنين على الفيتس والانبريون معاً فليس مستحسناً لان علماء الطبيعه لم يفرقوا بينهما عبثاً ولان تشكلات مهمة في الاعضاء تفرق بينهما فاكتفاء مؤلفي كتاب الطب الشرعي المصري بكلمة جنين للاثنين لا يعد حجة على الاستغناء عن كلمة للانبريون بل هو دليل على العجز عن الاتيان بكلمة صالحة . وارى ان جميع الكلمات المقترحة او المستعملة حتى الآن غير صالحة للاسباب الآتية :

« العلقة » نحتاج اليها لاداء معنى الدم الجامد ولا يمكن استعمالها في النبات . « والمضغة » لا تفيد الا معنى قطعة اللحم ولا يمكن استعمالها لانبريون النبات . « والغوف » هو الفتيل او القطمير وهو غلاف النواة وقد صرحت به جميع كتب اللغة بصورة واضحة ولم يقل انه انبريون النبات سوى الجوهري وحده ولا يمكن تسمية انبريون الحيوان به « والرَشَم والرُشَيم » شيء آخر « والنُعَرَة » جنين الحيوان لا غير .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

فهذه الكلمات لا تخلو من نقيصة او نقائص من كل جهة والمطلوب لفظة تفيد معنى الانبريون في الحيوان والنبات معاً او يمكن ان تستعمل بهذا المعنى . واظنني عثرت على كلمة صالحة لهذا الغرض وهي الملقوح او الملقوحة جمعها ملاقيح كما يتضح من مراجعة مادة لقح في التاج ، وان الانبريون في النبات والحيوان لا يحصل طبعاً الا بالالقاح فكلاهما ملقوح . نعم ان الملقوح في كتب اللغة هو الجنين لا اكثر ولا اقل ، ولكن اذا قلنا الملقوح الا نكون قد اخذنا معنى وقوع الالقاح حديثاً . ولم يمكن للّغويين القدماء ان يفرقوا بين الانبريون والجنين ولو امكنهم لعبروا عن الاول بالملقوح وتركوا الثاني للفيتس . ومما يزيد في استحسان كلمة ملقوح كونها هي والانبريون اليونانية تفيد المعنى عينه لان الانبريون كما قلتم مشتقة من فعل معناه لَقِحَت او عَلِقَت واني لا ارى احسن من هذه الكلمة ولا اتوقع الاتيان باحسن منها ونسمي الانبريولوجية اذ ذاك بعلم الملاقيح او ان شئتم بعلم الملقوحات » .

قلت ولا اصلح من الملقوح او الملقوحة بمعنى الانبريون وعلم الملقوحات لعلم الأجنة وقد كنت أجهل ورود الملقوح بمعنى الجنين فاللفظة مستحسنة جداً لسدّ هذا النقص وأظن سائر الاطباء يوافقون عليها ويعممون استعمالها . اما الفوف فقد ذكرها غير الجوهري بهذا المعنى اي معنى ملقوح النبات ووردت بهذا المعنى في القاموس وفي المحكم ولعله نقلاً عن الجوهري .

وقال « ان خَضُور ترجم نوعاً ما على خَضُوب وخَضير وغَضير للكلوروفل »

قلت قد يكون ذكرها الشيخ ابراهيم والاب انستاس فيما ذكراه فاني اعتمدت على ذاكرتي في نقل هذه الالفاظ وقلت اني لا اذكر عددي المشرق والضياء اللذين ورد فيهما ذكرها .

وقال كُمَّة التي ذكرتموها سماها الترك قَلَنسوة وأرجح كُمَّة . وقال جُذير ترجم نَتَش فهذه غير مأنوسة والجذير تطابق المعنى الافرنجي تماماً » .

وقال « ساق الشجر اما جِذل لذوات الفلقتين او جِذع لذوات الفلقة الواحدة » .

قلت انه مصيب بعض الاصابة في هذا فالساق عامة لجميع النبات (Stem . tige) ويطلق على ساق ذوات الفلقة الواحدة وذوات الفلقتين وذوات

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

الفلقات المتعددة على السواء ما الجذل فهو ما كان خشبياً (Trunk. Tronc) سواء كان لذوات الفلقة الواحدة كالنخل او الفلقتين كالمشمش او الفلقات المتعددة كالصنوبر . فالقصح مثلاً من ذوات الفلقة الواحدة وله ساق ولكننا لا نقدر ان نسميها جذعاً بل قصبة او قلماً او يزاعة والخس والرجلة مثلاً من ذوات الفلقتين فلا نقدر ان نسمي ساقها جذلاً بل نسميها ساقاً فقط . وقد فاتني ذكر الجذل وانما ذكرت الجذع بهذا المعنى وعلى كلٍ فان علماء النبات لم يفرقوا بين اسماء الساق بالنظر الى عدد الفلقات بل فرقوا في اسمائها بالنظر الى بنائها .

وقال لم تذكروا اليقطين وهو كل نبات مفترش على الارض كالقرع والبطيخ والحنظل واحسن كلمة هنا هي السُطّاح ولم تذكروها . قلت لم اذكر اليقطين لانه شاع استعماله لنبات خاص هو القرع وقد ذكرت المفترش واخواتها اما السُطاح فعدم ذكرها سهو مني .

وقال « الرزوم » هو الساق الممتدة تحت الارض في اعلاه غصون واوراق تظهر فوق التراب وفي أسفله جذور تغوص في الارض ولا أعلم له اسماً عربياً ولكن يقتضي تفريقه علمياً عن العرق او الجذر فلا يمكن تسميته بالعرق وان خلطه الاقدمون بالعرق وقد سمته الترك الساق تحت التراب واني استحسن هذه التسمية .

قلت للافرنج معين لا ينضب وهم يستمدون منه الفاظهم العلمية كلما شاؤوا فيستعيرون اللفظة من اليونانية او اللاتينية او يختون من لفظتين او اكثر كلمة واحدة فالجذر باللاتينية هو راد كس و باليونانية رزوم فاستعملوا راد كس وما اشتق منها للتعبير عن الجذر وما اشتق منه واستعاروا الرزوم للساق التي تكون تحت الارض اما نحن فليس لنا هذا المورد ولكن لنا موارد أخرى منها لغات العرب والاشتقاق والاستعارة وربما النحت ايضاً وعندنا اللغة السريانية وهي اخت العربية والقبطية وهي على ما اجمع عليه المحققون شبيهة جداً بالعربية وعندنا الفارسية وهي جارتنا وقد اخذ العرب كثيراً من هذه اللغات فما ضرنا لو حذونا حذوهم وتخيّرنا من اللغات العربية ولا سيما الغريب والمهجور منها الفاظاً علمية تصلح لما زيد التعبير عنه ولذلك اخترت للرزوم العرق والأرومة والجِذمار والجُذمور وربما كان الجذمور أصلحها . اما العرق فكما يقول الزميل فان القدماء خلطوه بالجذر

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

وهو فضلاً عن ذلك شائع بمعانٍ أخرى . اما الساق تحت التراب فليست مستحسنة لانها ثلاثة الفاظ وهي غير عربية التركيب واذا عربناها يكون معناها شيئاً آخر غير الذي نريده .

وقال ما قولكم في دَرَن عوضاً عن عسقل التي ذكرتموها وقد كثر استعمالها وان كانت لغةً غلطاً . قلت فكرت كثيراً في هذه المسألة ولكنني لا اظن لفظة درن تصلح لهذا المعنى فهي بلغة العامة العقدة الصغيرة وقد استعملها الاطباء لهذا المرض المعروف وشاعت بهذا المعنى . اما استعمالها للبطاطس والقلقاس فلا استحسنه لان البطاطس والقلقاس اكبر من الدرن كثيراً ولان الدرن في اللغة هو الوسخ وعند الاطباء هو الداء المعروف فما ضرنا لو استعرنا لفظة العسقل او العسقول لهذا المعنى كما استعار الافرنج اللفظة اللاتينية التي هي بمعنى عسقل للمعنى عينه ولاسيما لان العسقل لفظة غريبة واني اذكر ان اهل زحلة بلبنان يسمون البطاطس بالقلقاس لانهم لما رأوا البطاطس وكانوا يجهلونه استعاروا له لفظة القلقاس وكانوا يعرفونه .

وقال ألا يمكن استعمال بَجْلة عوضاً عن جَنْبة كما فعل الترك واستعمال عشب عوضاً عن بقل وترك كلمة بقل لما يسمى (Légume) او (Herbe potagère) أقول يمكن استعمال البجلة وانما الجنبة أصلح لانها تؤدي المعنى المطلوب كل التأدية اما البجلة ومثلها الجُدّادة فهي الشجرة الصغيرة مثل الشجيرة اي يحتمل ان يكون معناها الصغيرة في السن . اما الجنبة فلا تحتمل الا المعنى الذي يريده النباتيون ثم ان البَجَل او البَجْلة عند البياطرة داء معروف في الخيل وقد ذكره صاحب كامل الصناعتين وهو الحَلَق المسمى دورين (Durine) عند الافرنج واستعارها بعض العامة في الشام لمرض في الناس شبيه به . اما العشب فانه يمكن استعماله عوض البقل اكنني فضلت البقل لانه أصلح لهذا المعنى ولان العشب هو الكَلأ او الرَّطب منه كما ان الحشيش هو اليابس منه اما البقل فلا خلاف فيه ولا هو مقيد بالرطوبة او الجفاف وقد أجمع اللغويون على ان النبات اما شجر او جنبة او بقل . واذا اردنا البقول التي تؤكل فلنا البقل والخُضْرة كما تقول العامة وهي فصيحة بهذا المعني .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

وقال قلتم ان الخشب الحقيقي الصلب هو الجلب والجلبة ولم ار هذه الكلمة بهذا المعنى في كتب اللغة ·

قلت اخذت ذلك عن المخصص في السفر الحادي عشر الصفحة ٩٠ قال « اذا ما عسا العِضاه وصارت خضرته مظلمة سمي الجلبة كذلك اذا غلظت قصبته فصارت عوداً وغلظ شوكها يقال جلبة من سَمُرَة ويسمى العرفج والقَتَاد جلبة ايضاً انتهى · ومن معاني الجلب في اللغة الرحل وخشبة فيه يعبَّر عنها بالحطب وسواد الليل · والجلبة السنة الشديدة وشدة الزمان والحجارة المتراكمة لم يبق فيها طريق · لذلك استنتجت ان الجلب او الجلبة يمكن استعارتها لهذا النوع من الخشب · وهو قول فيه تعسف ظاهر ولكنني لم اعثر على لفظة غيرها ·

وقال قُلب النخلة وجُمَّارها وكَثَرها القسم الرخو في اعلاها وليس طبقة بين خشبها وقشرها · قلت هذا صحيح وقد ذكرت لك فما ضرنا لو استعرنا لفظة من هذه الالفاظ للكنبيون ولا سيما القُلب بضم اوله فانها كالكنبيون لفظاً ومعنىً · وقد مر ان الكنبيون من فعل معناه حوّل او بدّل ومنه الكلمبو او الحوالة عند التجار · وقد فاتني ان اقول قلّب وقلّب وتقلّب فاذا حذفنا الزيادة في كنبيون ورددناها الى اصلها صارت كنب او قنب ولا يخفى ان النون واللام تتبادلان فاذا ابدلنا اللام من النون بقي قلب · وهذا كثير في اللغات ولا أريد بذلك ان كنبيون هي من قلب بالعربية او بالعكس ولكن اصلها واحد كما ان الشِعْرى بالعربية وسيريوس باليونانية وهو نجم معروف اصلها من مادة سعر او شعر وكله يدل على الحرارة كما يتضح من مراجعة هاتين المادتين وما اشتق منها · وليس لليونان ما يقابل العين فقالوا في شعرى شيرى ثم جعلوا الشين المعجمة سيناً مهملة لان ليس في لغتهم ما يقابل المعجمة فصارت سيري فأضافوا اليها حروف الاعراب عندهم فصارت سيريوس ولا بد ان اسمها عند قدماء المصريين شبيه بهذا · اما تسميتها بذلك فلانها تطلع في ايام الباحور المعروفة عندالافرنج بايام الشعرى واليها أشار المتنبي في قوله « وشُرَّب احمت الشعرى شكائمها » ومثلها إيا وهو احد الثالوث عندالبابليين ويقابلها عند العرب إيا وأياء وأياة اي ضوء الشمس (عن الاب انستاس) وعند اليونان أيوس او آوس اي الفجر وربة الفجر

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

وقد نحت منهـا الجولوجيون ايوقين او ايوسين اي الحديث او الحديثاني والكيماويون ايوسين ومعناها الصبغ الشَفَقي او الوردي . ومثل ذلك زفس وديانة وداي ومعناه يوم بالانكليزية وكلها من مادة ضياء (عن الاب انستاس) ومثل ذلك ادونيس اي تموز ومعناها في الاصل السيد او الرب من مادة دان يدين ومنه ادوناي عندالعبرانيين ومعناها ربي ولما كانت هذه اللفظة متعلقة ببحثنا فلا بأس بذكر شيء عنهـا . فقد زعموا ان تموز قتله خنزير وربما كان ذلك عند مغارة أفقة بلبنـان فاحمر نهر ابراهيم من دمه او في الحيرة في العراق فنبت من دمه الشَقيق النُعماني او دم النُعمان لذلك نسبوا الشقيق اليه وليس لان الملك النعمان كان يحميه . والنعمان عند العرب هو تموز وفي اللغة اسم من أسماء الدم ولقب كل من ملك الحيرة . ثم ان الشقيق باليونانية هو انيموني ومثله بالفرنسية والانكليزية وهي من النعمان هذا ولا أظنها من أنيموس اي الريح باليونانية . اما حكاية الغربيين كما رواها العرب فهي أقدم كثيراً من النعمان ونديميه و يوم البؤس هو ذكرى اليوم الذي قتل فيـه النعمان اي الاله تموز لا الملك النعمان و يوم النعيم هو ذكرى يوم بعثه او إحيائه او انتقاله الى جنات النعيم . ولما كان ملوك الحيرة على الوثنية فانهم كانوا يقيمون عيداً في هذين اليومين وكان الملك النعمان وهو منهم يقيم يوماً للبؤس و يوماً للنعيم فدعاه حنظلة او نصراني آخر الى النصرانيـة فتنصر وهدم الغربيين . هذه حقيقة رواية الغربيين على ما أظن .

* * *

ونعود الآن الى متابعة البحث في اصطلاحات النبات فأقول : وفي النبات الورق وهو معروف . والورقة ثلاثة أجزاء الغمد او القاعدة ، والعلاقة او المعلاق ، والصفيحة وهو الجزء العريض المنبسط . و يقال للعلاقة الرُجَيلة اي الرجل الصغيرة وهي ترجمة اسمها اللاتيني والذُنَيب والزند والعنق والعرجون والشمراخ والشمروخ وأظن أصلحها العلاقة جمعها علائق والمِعلاق جمعها معاليق وقد استعملها اللغويون كثيراً بهذا المعنى لذلك فضلتها على الألفاظ الاخرى . و يقال للصفيحة من الورقة الشفرة والنصل وقال اللغويون الحاشية وأصلحها بهذا المعنى الصفيحة على ما أظن . واذا كانت الورقة لا علاقة لها سميت لاطئة ولاصقة ومقعدة وأصلحهـا اللاطئة وأظن اول من

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

استعملها بهذا المعنى الشيخ ابراهيم اليازجي واذا كانت ذات علاقة قيل لها طَرُوح وهي من النخل الطويلة العراجين ولا بأس باستعارتها للورق والزهر والثمر . وقد يكون للورقة أُذَنه او زَنَمه او زَمَعه على كل من جانبيها وأصلحها الاولى وهاك بعض هذه الأسماء بالانكليزية وما أظنه أصلح تعبير لها بالعربية :

Petiole	علاقة ومعلاق
Sessile	لاطِئ
Petiolate	طَرُوح
Stipule	أُذَنة
Lamina	صفيحة

وقد تكون الورقة ملتفة على الساق او مثقوبة و يقال مخروبة وذلك اذا كانت الساق تنفذها . او متحدة و يقال ملتحمة اذا كان حول الساق ورقتان التحمت حواشيهما . وقد تكون قنفاء اذا كان معلاقها ملتصقاً بالساق وهي على ما أظن من أوضاع المرحوم النجاري بك استعارها من الاذن القنفاء . وفي القمح ونحوه لسان او أُسَيْن في قاعدة شرنافه فاذا كانت الورقة كذلك سميت لَسِنة .

وقد يكون انتظام الاوراق لولبياً او دُوَّارياً او متعاقباً او متقابلاً او حلقياً او متقاطعاً .

وفي الورق العروق او الاعصاب او الاوردة والاولى أصلحها في هذا المقام و يقال للعرق الناشز في وسط الورقة العَيْر والضِلع . وما يأتي ترجمة بعض هذه الالفاظ :

Amplexicaul	ملتفة على الساق
Perpoliate	مثقوبة او مخروبة
Connate	متحدة او ملتحمة
Decurrent	قنفاء
Peltate	درقية
Ligulate	لَسِنة . ذات لسان
Phyllotaxis	انتظام الاوراق

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

Spiral	لولبي
Cyclic	دُوَاري
Alternate	متعاقب
Opposite	متقابل
Verticillate	حَلَقي
Decussate	متقاطع
Unicostate	ذو عِرْق واحد · ذو ضلع واحدة
Multicostate	كثير الاعيار · كثير الضلوع

والورقة اما ضيقة صلبة تستدق من قاعدتها الى قمتها كورق الشربين او الارز فيقال لها مخرزية · او طويلة دقيقة حديدة الرأس كورق الصنوبر فيقال لها ابرية · او ضيقة كورق القمح فيقال لها خطية · او تكون هَدَبة او فَتْلة او عَبَلة كورق الاثل والطرفاء (المخصص ١٠ : ٢١٣) وهذه لا أعرف لها اسمًا خاصًا بلغة الافرنج او مستطيلة مستدقة الطرفين كالحربة فيقال لها سِنانية او حربية وأفضل الاولى · وقد تكون اهليلجية او مستطيلة او بيضية ولا يقال لها بيضوية او بيضاوية لانها منسوبة الى البيضة او تكون ببضية عكسًا ، او مستديرة ، او قلبية ، اوقلبية عكسًا ، او كلوية كالكلية ، او مِلْوَقية و يقال ملعقية ، اواسفينية وهذه يونانية ولامناص من استعمالها فانوتدية لاتصلح لهذا المعني ، اوسهمية ، اوطبرز بنية وربما يصلح تسمية هذه بالصُبَاحية والطبرزين هو الفأس ذات الحدين يستعمل في الحرب والصُباحي هو الرمح العريض قال ابن سيده لا أدري ما أصلها · وكان عند الافرنج في العصور الوسطى جند يسمونهم هلبرديه وهم حملة مزاريق قصيرة عريضة ذات حدين كالحِدَأة وهي الفأس ذات الحدين وكانوا يسمونها هلبرد ومعناها في الاصل فأس الخوذة اي الفأس الفالقة للخوذة فنسبوا هذا الشكل من الورق اليها وأظنها الطبرزين او شبيهة به وكان بمصر في زمن المماليك غلمان يحملون الطبر يسمونهم الطبردارية ، ولعلهم الهلبردية عند الافرنج · ثم ان الصُباحي اي الرمح العريض محتمل انه من صباهي وهي فارسية الاصل والسباهية من فرسان الترك قديمًا · واني لم أعثر على لفظة أخرى يصلح استعمالها غير

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

هاتين اللفظتين وربما كانت لفظة طبرز بنية أصلحها · وقد قالوا رمحية ومزراقية وكلاهما على ما أظن لا يصلح لهذا المعنى ·

وهاك بعض هذه الاسماء وترجمتها :

مخرزية	Subulate
ابرية	Acicular
خطية او ضيقة	Linear
سنانية	Lanceolate
اهليلجية	Oval
مستطيلة	Oblong
بيضية	Ovate
بيضية منعكسة	Obovate
ملوقية	Spathulate
اسفينية	Cuneate
سهمية	Sagittate
طبرزينية	Hastate

وقد تكون الحاشية صحيحة و يقال تامة او كاملة وأظن الاولى أصلح في هذا المقام · وقد تكون مفرَّضة او محزَّزة او مؤشَّرة وجميع هذه الألفاظ متشابهة المعنى والنباتيون يريدون بالمفرَّضة ما كان في تحزيزها استدارة وربما قيل مشرَّفة اي فيها شُرَف كشُرَفات القصر المعروفة في مصر بالشراريف واحدها شُرَّافة · و يريد النباتيون بالمحزَّزة ما كان تحزيزها مستقيماً وربما قيل مسنَّنة على ان هذه لم ترد في اللغة بهذا المعنى في ما أعلم · وهم يريدون بالمؤشَّرة ما كان في تحزيزها مَيَل كاسنان المنشار او كأُشَر الجرادة وهو الشوك في سافها وربما سميت المؤشرة بالمئشارية اوالمنشارية · وللنباتيين ثلاثة الفاظ مختلفة لتأدية هذه المعاني فينبغي تفريقها بالعربية · وقالوا المشرشرة في المعاني الثلاثة وأظن المشرشرة أصلح لمعنى آخر صحيح ·

وقد تكون الورقة متجعدة كورق الهندباء و يقال ايضاً متكرشة وجعداء وقد

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

يكون في حاشيتها فروض مختلفة العمق كما في القرصعنة وناب الاسد فيقال لها متلوّية او متمعّجة . وهاك ترجمة هذه الألفاظ :

صحيحه	Entire
مفرّضه . مشرّفه	Crenate
محزّزة	Dantate
مؤشرة	Serrate
متجعّدة . جعداء . متكرّشه	Crisped
متلوّيه . متمعّجه	Sinuate

وللورقة ذُبابها و يقال طرفها ورأسها وقمتها فاذا استدق الذباب سمي محدّداً وحاداً وحديداً واذا كانت حدته قليلة سمي مؤنّفاً . وقد يكون مقطوعاً بالعرض كالقلم فيسمى مقطوطاً وقد يكون رُهابياً وذلك اذا كان كالرُهابة اي طرف القص وربما قيل رَهْبي نسبةً الى الرَهْب وهو السهم الدقيق . واذا كان في وسط الذباب انخفاض مستدير سمي مُقْوراً او مُقَوَّراً فاذا كان هذا الانخفاض حاداً سمي مُقَوَّفاً اي مثل فُوْق السهم وقد قالوا في هذا مقوّراً ولكن أظن المقوّر هو ماقبله فان التقوير يقتضي الاستدارة وهذا قطعه حاد مثل فُوْق السهم .

وقد يكون في حاشية الورقة شقوق أعمق من التفريض او التحزيز فاذا لم تبلغ الشقوق نصف المسافة الى العَيْر سميت الورقة مخرّمة واذا بلغتها سميت مشرّمة واذا بلغت العَيْر او كادت سميت مفأّقة وقد تكون في هذه الأحوال ريشية مخرّمة اومشرّمة او مفأّقة او كفّية مخرّمة الخ .

واذا كانت الورقة ذات العَيْر الواحد مشقفة والجزء الاعلى منها مستديراً سميت رَبابية او شَلْيافية وهي فارسيه او أُوْرِيَّة وهي يونانية على ان النجمين ذكروا الاثنين وسموا بها النسر الواقع .

واذا كانت مشققة والاجزاء السفلى منها أصغر من أعلاها كورق القرصعنة وناب الاسد سميت فأرية نسبةً الى فأرة النجارين اي الزندج وان شئنا قلنا نسبةً الى الفأر المعروف فالنجارون سموا هذه الآلة فأرة تشبيهاً لها بهذا الحيوان ولكنها عند النباتيين نسبة

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

الى فأرة النجارين اي الرندج . واذا كانت الورقة مشرّمة شروماً متفاوتة العمق فهي مشرشرة . واذا كانت مثل رجل الطائر سميت بُرْثُنية وهاك ترجمة بعضها :

Acute	محدّد
Acuminate	مؤنّف
Truncate	مقطوط
Mucronate	رُهابي او رَهْبي
Retuse	مقوّر
Emarginate	مفوّق
Bifid, Trifid	ثنائية التخريم ثلاثية التخريم
Bipartite, Tri	ثنائية التشريم ثلاثية التشريم
Lyrate	ربابيّه . شليافيه . لُوْريه
Runcinate	فأريه
Lacineate	مشرشره
Pedate	برثنيه

و يقال للأوراق رقّية او جلدية اذا كانت جافّة كالرَق وأفضل الاولى في هذا المقام ، اورطبة و يقال مائية ورِيّانة وأفضلها الثالثة ، اوشحمية اي ثخينة ريانة . او منثرة اذا سقطت باكراً ، او مُعْيِلة اذا سقطت في الشتاء ، او دائمة اذا كانت لا تسقط في الشتاء . فاذا كان الشجر معيلاً قيل له عُرْوَة وأعراوات وخالِع ودائم الخضرة وهاك ترجمة هذه الألفاظ :

Corcations	رقيّه
Succulate	ريّانه
Ileshy	شحميه
Caducons	منثره
Deciduons	مُعْيِلة

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

دائمه	Persistent
ودائم الخضرة وعُروة وأعرواتوخالع	Evergreen

عضو المجمع العلمي العربي

امين المعلوف